

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 31 (1944)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

vom Schweiz. Großhandelsverband  
der sanitären Branche, Zürich

de l'Union suisse des grossistes  
de la branche sanitaire, Zurich

## Une cuvette de W. C. suisse d'une seule pièce



La «cuvette de W.C. d'une seule pièce» a un corps de cuvette et un réservoir de chasse moulés, c'est-à-dire coulés en céramique, en une seule pièce. Cet appareil sanitaire vient d'Amérique où il est très répandu à cause de la place minime qu'il occupe et de son fonctionnement silencieux.

Cette cuvette de W.C. est également connue chez nous en divers modèles, mais jusqu'à présent, il a toujours fallu l'importer.

Avec la collaboration efficace des Grossistes de la branche sanitaire, une de nos meilleures usines suisses a fait des essais pour arriver à fabriquer en Suisse ces «cuvettes d'une seule pièce».

Ces essais ont été couronnés de succès. En effet, on a réussi à fabriquer une cuvette de W.C. «MONARGO» en une seule pièce, en porcelaine vitrifiée, et ayant un bel aspect.

Cette cuvette répond certainement à toutes les exigences, soit par sa forme extérieure, soit par sa chasse presque silencieuse, mais forte et efficace. L'installation trouverait son emploi partout là où la place est restreinte et là où l'on attache de la valeur à un fonctionnement silencieux.

Il est vrai que ce modèle de W.C. ne peut pas être vendu, pour des raisons compréhensibles, au même prix qu'une installation de W.C. à basse position dont la cuvette et le réservoir sont séparés. C'est pourquoi la cuvette de W.C. d'une seule pièce ne doit pas supplanter et ne supplantera pas l'installation à basse position. Néanmoins, elle pourra être montée dans les installations où le prix ne joue pas un rôle essentiel et où l'on désire une installation qui sorte un peu du cadre conventionnel.

Le cliché ci-dessus représente la nouvelle installation qui rencontrera votre approbation non seulement au point de vue esthétique, mais aussi au point de vue technique. Les détails techniques ci-après mentionnés sont destinés à vous faire connaître plus à fond la cuvette de W.C. «Monargo».

**Dimensions:** Saillie env. 70 cm.  
Largeur env. 40 cm.  
Hauteur env. 54 cm.

**Fixation:** Avec 2 vis de sol.

**Raccords:** Eau: Seulement à droite.  
Ecoulement: Libre derrière pour raccordement direct à un manchon en fonte de 100 mm. Un raccordement en plomb, de 80 mm., de la sortie à la conduite en fonte, n'est pas nécessaire.

**Fonctionnement de la garniture de chasse:** Toujours à gauche. Divers facteurs techniques, concernant la fabrication exigent qu'on place les raccords pour l'eau et le levier d'un côté seulement.

**Garniture:** Flotteur et soupape de fixation en laiton, flotteur au tuyau de prise d'eau et bille au robinet flotteur en matière pressée, inaltérable par la corrosion.

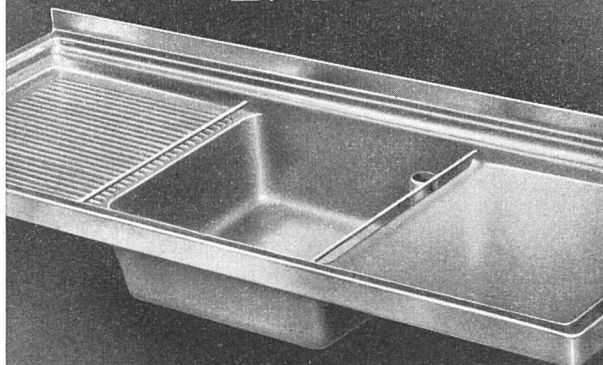
**Siège:** En matière pressée noire ou blanche, avec ou sans couvercle. Les sièges en bois ne peuvent pas être utilisés pour cette installation. Le siège est monté avec charnières spéciales, à la paroi du réservoir, pour que la surface de la cuvette soit complètement libre, ce qui en facilite le nettoyage.

**Instructions pour l'installation:** La garniture de chasse est silencieuse. Pour les robinets de réglage, placés devant, il faut les choisir du même modèle que pour une installation basse position. En réglant la garniture de chasse, il faut spécialement faire attention que la chasse latérale soit suffisamment alimentée pendant le remplissage du réservoir pour obtenir un bon rinçage de tout l'intérieur de la cuvette. Une vis de réglage spéciale est prévue, à cet effet, au tuyau de remplissage.

Tous les renseignements complémentaires vous seront volontiers fournis par le grossiste.

# FRANKE

## CHROMSTAHL- SPÜLTISCHE



sind wirkliche Helfer im Haushalt

WALTER FRANKE-METALLWARENFABRIK  
AARBURG (AARGAU) · TELEFON 73555

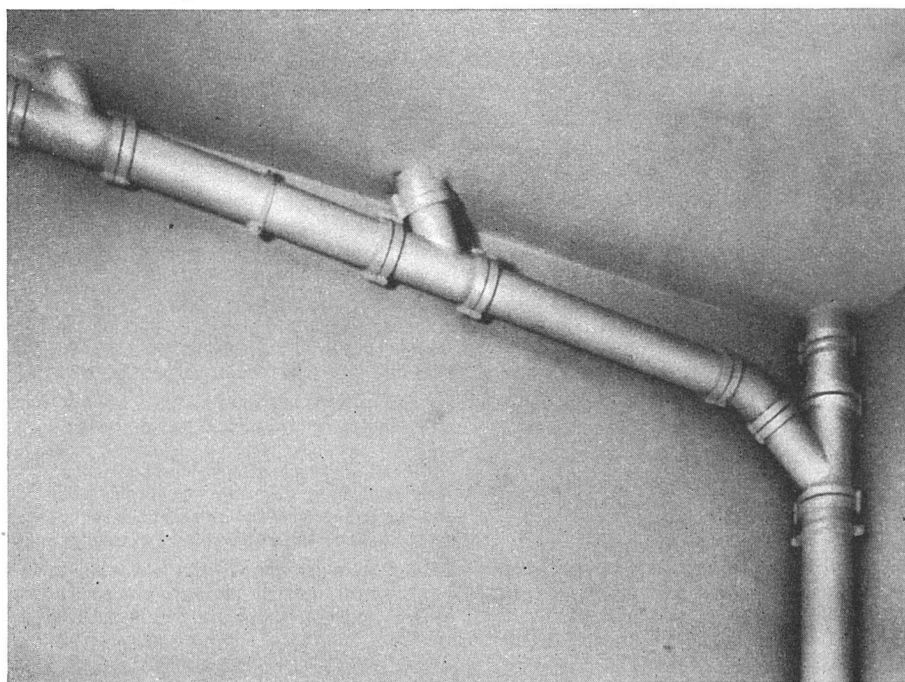


### Wenn Sie Ihr neues Haus einrichten

dann tun Sie gut, sich in der Wahl der Teppiche beraten zu lassen. Bei uns ist der Rat sachlich und uneigennützig, weil wir nicht nur bestimmte Sorten, sondern alle Bodenbeläge führen, vom Billigsten bis zum Besten, daher nicht auf Sonder-Interessen achten müssen, sondern wirklich aufrichtig sein können.

## Meyer-Müller & CO. A.G.

ZÜRICH, beim Central  
Gleiches Haus in Bern



### Eternit- Installationsrohre,

ihr leichtes Gewicht und die  
einfache Montage vereinfacht  
die Verlegung. Schallhemmen-  
des und rostsicheres Material

## Eternit

A.G. NIEDERURNEN

TELEPHON 41555

**SBC**  
AUSSTELLER